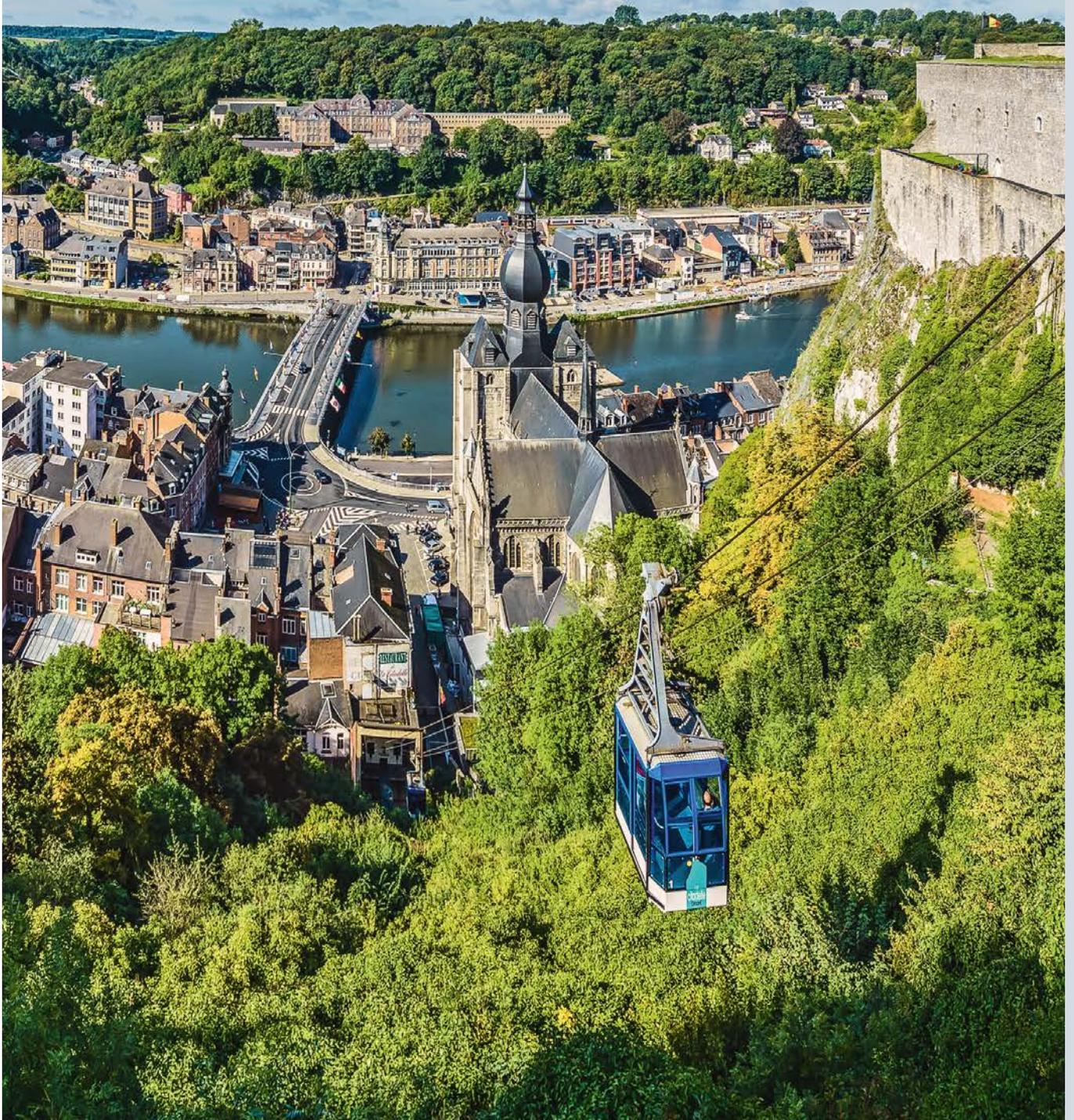


BELGIQUE
LA WALLONIE
PLEINE DE SURPRISES



Dinant traversée par la Meuse, avec la collégiale et la citadelle

Qu'est-ce qui rend la Wallonie, cette région francophone de la Belgique, si attrayante ? La diversité de ses paysages : ses vallées, ses forêts denses, ses parcs... Mais aussi sa bonne gastronomie.



Villages pittoresques, villes chargées d'histoire et châteaux romantiques donnent tout son charme à la Wallonie. Côté saveurs, l'alliance d'une solide tradition culinaire et d'une gastronomie raffinée font de la Wallonie une région prisée des gourmets.

Le royaume de Belgique se compose de trois parties : la région de Bruxelles-Capitale, au centre, la Flandre (néerlandophone), au nord, et la Wallonie (francophone), au sud. Cette dernière s'étend sur 17 000 km², soit plus de la moitié du pays. À la frontière des cultures romane et germanique, cette région cache bien des surprises. Par exemple, le château médiéval qui domine la petite ville de Bouillon ou encore la citadelle de Namur, l'un des plus grands sites fortifiés d'Europe dont l'histoire mouvementée remonte à l'époque romaine.

Il existe bien sûr beaucoup d'autres attractions qui valent le détour. Ses habitants seront très heureux de partager avec vous leur fascination pour les curiosités et les bizarreries locales... En Wallonie, vous pourrez prendre un bateau sur des rails, ou encore entrer dans un ascenseur gigantesque ! Aller explorer l'univers et tester une simulation de la marche lunaire à l'Euro Space Center, au cœur des Ardennes. Et, pourquoi pas, goûter un morceau d'omelette faite avec 10 000 œufs ? Si vous êtes un adepte des événements peu conventionnels, la régate des baignoirs, à Dinant, pourrait vous intéresser. Au 15 août, jour de l'Assomption, c'est presque toute la ville qui se jette à l'eau lors de cette manifestation farfelue !

Ce ne sont pas seulement ses bâtiments et son folklore qui constituent le mélange

original de la Wallonie, mais aussi ses hébergements étonnants. Celui qui cherche un lit hors du commun trouvera son bonheur : un tipi indien, une cabane dans les arbres ou même un bus à impériale en pleine nature... Au fin fond des Ardennes, on peut aussi dormir dans des refuges qui ne manquent pas de cachet : châteaux, abbayes, maisons de campagne ou fermes traditionnelles. Ces gîtes offrent au vacancier des avantages non négligeables : des emplacements inégalables, du mobilier confortable et de nombreuses activités surprenantes dans les environs. Quel que soit votre préférence pour passer une bonne nuit, vous trouverez votre bonheur dans notre région.

La Wallonie est aussi connue pour sa culture culinaire, en particulier ses bistrotts et ses brasseries. Les spécialités wallonnes sont très variées, ce qui est certainement dû au fait que les Gaulois, les Romains, les Espagnols, les Bourguignons et la dynastie des Habsbourg ont influencé la gastronomie au cours de

la diversité

• die Vielfalt

la vallée

• das Tal

la saveur

• der Geschmack

le royaume

• das Königreich

s'étendre

• sich erstrecken

médiéval,e

• hier: aus dem Mittelalter

le site fortifié

• die Festungsanlage

mouvementé,e

• bewegt

remonter à

• zurückgehen auf

valoir le détour

• den Umweg lohnen

la curiosité

• die Sehenswürdigkeit

le rail

• die Schiene

l'ascenseur (m)

• der Aufzug

la marche lunaire

• der Spaziergang auf dem Mond

l'adepte (m)

• der Fan

la baignoire

• die Badewanne

l'Assomption (f)

• Mariä Himmelfahrt

farfelu,e

• verrückt

hors du commun

• außergewöhnlich

la cabane dans les arbres

• das Baumhaus

le bus à impériale

• der Doppel-deckerbus

au fin fond de

• im entlegensten Winkel

le refuge

• die Unterkunft

le cachet

• der Charme

l'emplacement (m)

• die Lage

inégalable

• unvergleichlich

qc est dû,due au fait que

• es liegt daran, dass



L'art de
vivre à la
wallonne

son histoire, tout comme la France et l'Allemagne voisines. Simple, mais avec ce petit quelque chose qui lui est propre, la cuisine wallonne est unique.

Plus de 500 sortes de bières, dont les célèbres bières trappistes brassées dans des monastères, font la réputation de la région. Pendant votre visite, profitez-en pour goûter aux spécialités : fromages de monastère, entrecôte-frites. Régalez-vous aussi avec quelques douceurs : gaufres de Liège, couques de Dinant, tartes de Wallonie ou pralines des chocolatiers.

Si vous aimez les vacances sportives, de nombreux sentiers de randonnée ou de cyclisme s'offrent à vous. Vous pourrez même suivre les tracés que les professionnels empruntent lors des classiques du cyclisme belge. Pour une promenade plus tranquille, le Pays des Lacs est assurément une destination idyllique.

Vous êtes amateur de musées ? On dit des Wallons qu'ils ont un musée pour tout et n'importe quoi. C'est peut-être vrai, si l'on considère qu'il existe un musée sur l'histoire du lavage du linge, à Spa ! Près de Liège, on trouve la plus grande collection de boîtes en fer blanc lithographiées (à peu près 60 000 exemplaires !). Elle appartient à une charmante vieille dame qui est même nommée dans le livre *Guinness des records*. Pour des expositions plus classiques, allez donc visiter le musée royal de Mariemont avec sa collection d'objets antiques, ou le musée du circuit de Spa-Francorchamps, incontournable pour les adeptes du sport automobile. Si l'art vous passionne, vous trouverez des expositions exceptionnelles à votre goût. Explorez la vie de l'artiste Niki de Saint Phalle au musée des beaux-arts à Mons et de Jean-Michel Folon présentée par la Fondation

Folon, ou découvrez l'évolution de la ville de Rome dans le musée de La Boverie à Liège.

D'ailleurs, cette ville historique fait partie des nombreuses cités culturelles de la Wallonie. Mais Charleroi, Tournai, Mons, Namur et bien d'autres sauront aussi vous capter avec leur histoire et leur architecture fascinantes.

La Wallonie est une région dans laquelle culture, cuisine et nature forment une union des plus heureuses. Alors, laissez-vous surprendre !

Info et contact :

www.belgien-tourismus-wallonie.de

www.walloniebelgiquetourisme.be

propre

► eigen

le monastère

► das Kloster

la douceur

► die Süßigkeit

la gaufre

► die Waffel

la couque

► etwa: der Gewürzspekulatius

le sentier de randonnée

► der Wanderweg

s'offrir à qn

► jm offenstehen

le tracé

► die Strecke

emprunter

► hier: befahren

l'amateur (m)

► der Liebhaber

tout et n'importe quoi

► alles und jedes

le lavage du linge

► das Waschen

la boîte

► die Dose

le fer blanc

► das Weißblech

le circuit

► die Rennstrecke

incontournable

► unerlässlich

captiver

► fesseln

surprendre

► überraschen

RANDONNÉES ET VACANCES ACTIVES

À vélo, à pied ou à cheval, découvrez les paysages idylliques et les petits villages authentiques de la Wallonie.

La Vennbahn

Les Hautes-Fagnes sont incontestablement l'un des plus beaux paysages de la Wallonie. Cette région, placée sous protection naturelle en 1957, est une fenêtre vers la préhistoire : certains coins sauvages ont plus de 10 000 ans. Aujourd'hui, on peut l'explorer sur une voie paradisiaque de 125 kilomètres, idéale pour les piétons et les cyclistes : la Vennbahn, l'ancienne ligne de chemin de fer des Fagnes, réaménagée en sentier. La Vennbahn commença à être construite par la Prusse en 1872. Elle relie Aix-la-Chapelle et la ville de Luxembourg. Alors qu'elle représentait une importance primordiale pour le transport du charbon, l'activité sur ses rails diminua au fil des décennies avec le déclin de l'industrie lourde. En 2001, son exploitation ferroviaire s'arrêta définitivement.

Depuis, la Vennbahn est devenue ce parcours propice à la promenade entre champs et collines.



Les Hautes-Fagnes, région préférée des Belges pour la randonnée

Liège et ses environs

Non loin de là, la province de Liège, avec les vallées de la Meuse, de l'Ourthe et de l'Amel, est aussi une destination de choix pour les cyclistes et les marcheurs. Les premiers ne voudront surtout pas manquer des montées légendaires telles que le Mur de Huy, emprunté par les cyclistes professionnels lors des courses classiques du printemps comme Liège-Bastogne-Liège ou la Flèche wallonne.

Les abbayes de Chimay, Rochefort et Orval

Si vous souhaitez goûter une bière régionale et que vous êtes amateurs de longues marches à pied, le sentier de Grande Randonnée (GR) des abbayes trappistes est fait pour vous. Ce chemin conduit les randonneurs de Chimay à Orval en passant par Rochefort, à la découverte des abbayes et de leurs bières les plus célèbres.

les Hautes-Fagnes

▸ das Hohe Venn

réaménagé,e en

▸ umgebaut zu

Aix-la-Chapelle

▸ Aachen

primordial,e

▸ hier: sehr groß

au fil de

▸ im Laufe

le déclin

▸ der Niedergang

l'exploitation (f)

▸ der Eisenbahnbetrieb

▸ der Eisenbahnbetrieb

les environs (m/pl)

▸ die Umgebung

goûter

▸ probieren

conduire

▸ führen

En 1850, un petit groupe de moines s'est installé à Scourmont et a créé un monastère autour duquel ont été construites une ferme, une brasserie et une fromagerie.

À Chimay, vous pourrez commencer votre randonnée au niveau de l'abbaye de Scourmont, et à quelques pas de là, participer à une visite interactive qui vous fera découvrir les mystères de la création de la bière trappiste et de différents fromages. N'hésitez pas à visiter le magnifique jardin de l'abbaye : c'est l'une des rares parties accessibles au public.

L'abbaye Notre-Dame-de-Saint-Remy à Rochefort, la deuxième abbaye sur votre route, est habitée par des moines depuis sa création, en 1230. Ils vivent de leur travail et remplissent de nombreuses tâches sociales. Ils produisent une bière qu'ils brassent seulement en quantité limitée. S'il n'est pas possible de visiter le cloître, l'abbaye vaut le détour rien que pour la bière !

Enfin, vous arriverez à l'abbaye d'Orval. Elle date du XI^e siècle, mais on doit son apparence actuelle à sa reconstruction en 1926. Dans l'une de ses caves, datant du XVIII^e siècle, une superbe collection d'œuvres d'art est présentée. Faites aussi un tour au jardin, il comporte de nombreuses plantes médicinales.

Des sentiers pour petits et grands marcheurs

Voici quelques exemples parmi les multiples possibilités de sentiers que les amateurs de randonnée peuvent explorer en Wallonie. Prenez le chemin de La Roche-en-Ardenne, à Maboge (13,4 kilomètres) ou marchez du château de Vêves au château de Walzin (15,2 kilomètres), ou à travers la vallée de Trôs-Marets, près de Malmedy (8,7 kilomètres). Ces jolies promenades vous permettront d'apprécier tous les aspects de la Wallonie : sa nature unique, sa culture hors du commun, sa délicieuse cuisine et ses habitants parmi les plus accueillants au monde.

Info et contact :

www.belgien-tourismus-wallonie.de
www.walloniebelgiquetourisme.be

le moine

• der Mönch

la tâche

• die Aufgabe

rien que pour

• allein wegen

la plante médicinale

• das Heilkraut

hors du commun

• außergewöhnlich

accueillant,e

• (gast)freundlich

Europ'Aventure sur la Transardennaise

Un itinéraire de randonnée de 160 kilomètres reliant les deux villes médiévales de La Roche-en-Ardenne et Bouillon. En 7 jours et 7 étapes, les passionnés de la rando à pied ou à VTT traversent l'Ardenne belge en passant par des villages typiques comme Lavacherie, Saint-Hubert, Nassogne, Awenne, Redu, Daverdisse, Our, Opont. Les amateurs de nature trouveront par ailleurs leur bonheur dans les vallées de l'Ourthe, de la Lesse ou encore la Semois. Créée en 1981, la Transardennaise est l'un des plus beaux itinéraires de randonnée en Belgique (www.gta.be). On peut par exemple effectuer la Transardennaise à pied, avec transfert retour vers La Roche, avec transport de bagages d'étape, de 2 à 8 nuits en demi-pension. Le prix varie de 294 à 878€ par personne en chambre double (également disponible à vélo, en marche nordique, en course à pied.)

Info et contact :

www.europaventure.be
contact@europaventure.be



La Transardennaise, paradis des promeneurs de l'Ardenne belge

Accueil Champêtre en Wallonie

Vous souhaitez passer quelques jours en Wallonie? Notre région regorge d'idées pour d'inoubliables moments en famille ou entre amis. Vous voulez profiter d'un séjour au grand air entre campagne et forêts? Venez loger dans un de nos gîtes ou une de nos chambres d'hôtes, et pourquoi pas dans une ferme en activité? Les propriétaires se feront un plaisir de vous proposer une visite d'exploitation permettant aux petits comme aux grands de découvrir l'ensemble des travaux de la ferme. Depuis 25 ans, des agriculteurs wallons bénéficient d'une source de revenu supplémentaire en accueillant des touristes à la ferme, ce qui permet de valoriser le savoir-faire des agriculteurs. Vous préférez l'aventure? Optez pour une cabane perchée en haut d'un arbre ou encore une roulotte. Il y en a pour tous les goûts!

Accueil Champêtre en Wallonie, ce sont 665 hébergements répartis sur l'ensemble de la Wallonie. Vous aurez l'embaras du choix quelles que soient vos exigences en termes de localisation, de confort et de prix. Certains hôtes proposent des idées de promenades mais aussi des activités de loisirs. Vous découvrirez par exemple le golf champêtre. Inspiré du golf traditionnel, ce sport original qui se pratique au milieu des vaches et en pleine nature amusera toute la famille.

Outre les hébergements, Accueil Champêtre en Wallonie possède un réseau de restaurants et de boutiques de produits régionaux. Envie de découvrir la gastronomie locale, de goûter aux spécialités régionales ou simplement de faire une pause pour déguster une glace au lait de ferme après une journée de découverte? Arrêtez-vous chez nos producteurs artisans et régalez-vous! Plus de 70 boutiques et une dizaine de restaurants vous attendent!

Choisir le réseau Accueil Champêtre en Wallonie vous garantit de découvrir l'authenticité du terroir wallon.



Info et contact:

www.accueilchampetre.be

info@accueilchampetre.be



Profitez
d'un séjour
au grand air
avec Accueil
Champêtre
en Wallonie



Logis de Belgique

Chez Logis, nous avons la passion de l'hospitalité et sommes à votre disposition pour vous faire vivre de belles expériences au cœur de nos régions.

Dans nos établissements, vous pourrez aussi participer à des séjours thématiques : « gourmands », « terroir », « insolite », « bien-être », « en amoureux ». Peu importe si vous planifiez un séjour en famille ou en couple, nos offres pourront répondre à tous vos besoins. Découvrez les hôtels et restaurants Logis pour y vivre un séjour mémorable. Les hôtels membres du réseau Logis de Belgique proposent une hôtellerie de qualité à visage humain. Nous sommes particulièrement soucieux du respect de la tradition. Chez nous, vous vivrez donc définitivement une expérience authentiquement belge.

Ces hôtels sont le lieu idéal pour vous relaxer et vous ressourcer dans le calme et le confort, à proximité de la nature tout en dégustant de la cuisine locale. Ils prônent tous un accueil personnalisé et tiennent beaucoup à leur spécificité. Ainsi ils se différencient des grandes chaînes. Pour faire partie du réseau des Logis, il faut appliquer une certaine rigueur et répondre à près de 500 critères d'accueil, de confort, d'équipements, de prestations, de services, de décoration, de conseils touristiques, de respect de l'environnement, etc. Tous les hôtels Logis sont donc différents et sont fiers de leur singularité. Mais ils partagent tous un état d'esprit commun. Au sein de chaque établissement règne une ambiance familiale et chaleureuse où vous serez toujours accueilli presque comme un ami. Nos hôteliers vous feront volontiers profiter de leur connaissance de la région en vous recommandant les plus beaux sites à visiter. Tous ces ingrédients forment l'équation idéale pour un excellent moment de détente.

Quoi qu'il arrive, chez Logis, nous veillerons toujours à votre bien-être.

Notre programme de fidélité O'Logis vous offre de nombreux avantages exclusifs. Les points cumulés sur vos dépenses à l'hôtel comme au restaurant, en semaine ou en week-end, vous permettent de bénéficier de chèques fidélité.

Voyage d'affaires ou séjour en famille, les Logis n'ont pas fini de vous étonner.

Vivez
un séjour
thématique
dans l'un des
hôtels Logis



Info et contact :
www.logis.be



La Grand-Place de Mons et son hôtel de ville gothique

LES CITÉS CULTURELLES

La Wallonie n'est pas seulement connue pour ses forêts, ses vallées et ses châteaux, loin de là : au sud de la Belgique, on peut trouver beaucoup de villes où la culture et l'art jouent un grand rôle. Ces villes sont de véritables attractions touristiques.

Liège, où s'était mise en marche la première machine à vapeur du continent, est aujourd'hui une métropole au bord de la Meuse comptant un grand nombre de musées et d'attractions culturelles.

À Charleroi, dans le Hainaut, la plus grande ville de la Wallonie, se trouve un musée de la photographie parmi les plus grands d'Europe.

L'histoire de Tournai est encore plus riche. Les Romains l'appelaient *Turnacum*. Il s'agit de la plus vieille ville de Wallonie. Sa cathédrale romane avec ses cinq tours compte parmi les plus belles d'Europe.

Mons attire aussi les foules dans son centre-ville historique comprenant la Grand-Place avec l'hôtel de ville gothique et

la collégiale Sainte-Waudru. De plus, la ville est notamment réputée pour son Musée moderne des Beaux-Arts et son centre d'exposition, le Mundaneum.

Les fascinés de la culture wallonne trouveront aussi leur bonheur dans des villes plus modestes : la station thermique historique de Spa, Waterloo, lieu de la dernière bataille de Napoléon, ou Eupen, le centre de la communauté germanophone en Belgique. Le savoir-vivre comme le savoir-faire ne manquent donc nulle part en Wallonie.

loin de là

▸ weit gefehlt

la machine à vapeur

▸ die Dampfmaschine

attirer

▸ locken

comprenant

▸ hier: mit

de plus

▸ außerdem

la bataille

▸ die Schlacht

se mettre en marche

▸ anlaufen

la Meuse

▸ die Maas

la foule

▸ die Menschenmasse

la collégiale

▸ die Stiftskirche

la station thermique

▸ der Badeort

le savoir-faire

▸ das Know-how



Mons

Découvrez Mons et sa région, avec ses multiples sites classés au patrimoine de l'Unesco : les minières néolithiques de Spiennes, le Grand-Hornu, le Doudou, les archives du Mundaneum, le beffroi de Mons. Partez à la découverte du Borinage en suivant les traces de Vincent van Gogh. Et avec le projet Van Gogh Europe, sillonnez non seulement la Belgique, mais aussi la France et les Pays-Bas. Nombreux sont les lieux historiques qui

rendent hommage à l'artiste. À Mons, ne manquez pas la biennale avec, en avant-première au BAM (Musée des Beaux-Arts Mons), une rétrospective de l'œuvre de Niki de Saint Phalle (du 15 septembre 2018 au 13 janvier 2019). Sans oublier le Centenaire de la Libération et son spectacle époustoufflant (les 10 et 11 novembre 2018).

Info et contact : www.visitmons.be

Niki de Saint Phalle fait partie des artistes les plus importants du XX^e siècle. L'exposition, à Mons, présente non seulement la vie de l'artiste, son œuvre complexe et variée, sa vision du monde, son imagination, mais aussi sa personnalité fascinante.

L'exposition

Niki de Saint Phalle luttait pour l'égalité des sexes dans un monde dominé par les hommes. À cette fin, elle n'hésitait pas à remettre en question toute la société. Aucune technique artistique n'était un tabou pour elle. Elle créa des peintures et des sculptures, travailla avec d'autres artistes, tout en tenant compte de l'opinion de son public. À travers ses approches hors du commun et grâce à son imagination sans limite, elle réussit à s'imposer dans le milieu masculin du domaine de l'art et fut mondialement reconnue. Son œuvre toucha un public très large.

Ici, tout est possible donne un aperçu du travail et des thèmes traités par l'artiste : la colère, la violence, la participation, la mythologie, les contes et la féminité. Le titre de l'exposition fait référence à son œuvre la plus importante : en Toscane, elle créa le Jardin des Tarots, un parc de sculptures où « tout est possible ».

Niki de Saint Phalle

Niki de Saint Phalle est née à Neuilly-sur-Seine en 1930 et morte à San Diego en 2002. Après une crise de nerfs à l'âge de 23 ans, elle découvre la peinture lors d'un traitement thérapeutique et décide de devenir artiste. Elle utilise alors sa créativité pour traiter ses expériences de différentes façons. Son art la libère, mais il devient aussi un jeu fantastique pour elle, au sein duquel elle reflète sa vie dans des formes bizarres et des mondes imaginaires. Elle nous laisse une œuvre fascinante qu'on peut admirer partout dans le monde.

Exposition Niki de Saint Phalle

« Ici, tout est possible »



Lili ou Tony, par Niki de Saint Phalle, 1965

Le Musée des Beaux-Arts à Mons

Il s'agit d'un des plus grands lieux d'art et de culture de la ville de Mons. La surface d'exposition s'étend sur trois étages et plus de 2 000 mètres carrés avec un concept architectural moderne et une esthétique lumineuse. À cela s'ajoute le parc Reine-Astrid offrant au musée 600 mètres carrés de surface d'exposition en plein air.

lutter

- kämpfen

l'égalité (f) des sexes

- die Gleichberechtigung von Mann und Frau

à cette fin

- zu diesem Zweck

remettre en question

- infrage stellen

tenir compte de

- berücksichtigen

l'approche (f)

- die Herangehensweise

grâce à

- dank

toucher

- erreichen

l'aperçu (m)

- der Überblick

la colère

- die Wut

le conte

- die Erzählung

la crise de nerfs

- der Nervenzusammenbruch

au sein duquel

- in dem

la surface

- die Fläche

s'étendre

- sich erstrecken

à cela s'ajoute

- hinzu kommt

Beaux-arts Mons (BAM)

Rue Neuve 8
B-7000 Mons
www.bam.mons.be

Exposition Niki de Saint Phalle

Ici tout est possible

Du 15 septembre 2018
au 13 janvier 2019

GRANDE EXPOSITION VIVA ROMA! À LIÈGE

**Les découvreurs
d'antiques, 1765,
au musée d'Art
et d'Archéologie
de Valence**



Rome et l'art. Rome et les gens. Rome et la vie. Il s'agit d'une inspiration constante pour l'imagination. Les artistes, les personnes créatives et l'élite aisée d'Europe ont toujours été attirés par cette ville. D'où vient cette fascination pour Rome ?

L'exposition *Viva Roma!* au musée des Beaux-Arts de Liège (La Boverie) tente de répondre entre autres à cette question. En coopération avec le Louvre, cette exposition a lieu du 24 avril au 26 août 2018. Elle met particulièrement en lumière le « Grand Tour », c'est-à-dire le voyage à travers l'Europe centrale, l'Italie, l'Espagne et même vers la Terre Sainte qu'entreprenaient, à la fin du XVII^e siècle, beaucoup de fils de familles nobles.

Le quotidien des habitants de Rome à travers des siècles et les magnifiques monuments de la cité qui attirent aujourd'hui des centaines de milliers de touristes vers la ville éternelle sont aussi traités dans le détail, car il s'agissait des thèmes préférés des peintres entre le XVII^e et le XX^e siècle. L'exposition se penche également sur les artistes, leurs relations amicales et sentimentales ainsi que leurs lieux de rencontres. *Viva Roma!* raconte l'histoire derrière l'œuvre d'art de façon à la fois surprenante et scientifique. Les administrateurs de l'exposition sont Vincent Pomarède et Aline-François Colin du musée du Louvre.

La structure de l'exposition :

1. L'introduction (motivation, l'antique, copier la Renaissance, les Lumières, la religion).

2. Le goût de l'antique (découvertes archéologiques, la fascination pour le forum, visite guidée du Colisée, la transformation de la ville de Rome).
3. Le plaisir à Rome (Carnaval, les amis, les auberges et les villas, les brigands en tant que phénomène artistique).
4. Grand Tour (amateurs, excursion, « le beau pittoresque », l'arrivée, les Alpes entre drame et stéréotype).

Le partenariat avec le musée du Louvre

Le bâtiment imposant du musée La Boverie fut construit pour l'exposition universelle de 1905. Dans ce petit Louvre de Liège, palais aux salles majestueuses et aux colonnes imposantes, réside le musée des Beaux-Arts de Liège. En 2016, le Louvre et La Boverie ont signé un contrat pour une coopération : ils organiseront ensemble trois grandes expositions d'un format international. La première en 2016, intitulée En plein air, rassemblait 130 œuvres mises à disposition par des institutions internationales et des musées célèbres dans le monde entier. Avec *Viva Roma!*, la deuxième coopération entre les deux musées, Liège et Paris donnent à un public international passionné d'art une nouvelle raison de se réjouir.

La Boverie

Parc de la Boverie 3
B-4020 Liège
www.laboverie.com

Exposition Viva Roma!

Du 24 avril au 26 août 2018

aisé,e

▸ wohlhabend

tenter

▸ versuchen

la Terre Sainte

▸ das Heilige Land

le quotidien

▸ der Alltag

éternel,le

▸ ewig

traiter

▸ behandeln; hier: aufbereiten

se pencher sur

▸ sich befassen mit

le lieu de rencontre

▸ die Begegnungsstätte

les Lumières (f/pl)

▸ die Aufklärung

le Colisée

▸ das Kolosseum

le brigand

▸ der Räuber

en tant que

▸ als

l'exposition (f) universelle

▸ die Weltausstellung

la colonne

▸ die Säule

en plein air

▸ im Freien

se réjouir

▸ sich freuen

L'ABBAYE DE STAVELOT

Au cœur de la ville historique de Stavelot se trouvent les ruines d'une église imposante datant du XI^e siècle ainsi que les bâtiments de l'abbaye des XVI^e et XVIII^e siècles. Ceux-ci témoignent de la longue et riche histoire de la principauté Stavelot-Malmedy. Un état ayant longtemps appartenu au Saint Empire Romain et ayant exercé une influence politique, économique, artistique et religieuse pendant plus d'un millénaire (651-1795). À l'intérieur de l'abbaye restaurée se trouvent trois musées.

Le musée historique de la principauté Stavelot-Malmedy

Le musée de la principauté Stavelot-Malmedy offre un parcours à la fois intelligent et amusant. Il montre l'histoire surprenante d'un état de l'ancien Régime. Des techniques multimédias parmi les plus modernes au monde mettent en valeur des iconographies, de la musique de l'époque, des artefacts et des œuvres d'art. Les visiteurs découvrent ainsi l'histoire de l'abbaye et de la principauté.

Info et contact:

www.abbayedestavelot.be



L'abbaye offre culture et histoire au cœur de Stavelot

Le musée du circuit de Spa-Francorchamps

Dans une magnifique cave voûtée de l'abbaye, le musée du circuit Spa-Francorchamps raconte la glorieuse histoire de ce circuit de course conçu en 1921, un lieu ayant connu de nombreuses courses légendaires. Des images uniques, des tableaux didactiques et une présentation régulièrement renouvelée de voitures de courses témoignent de la passion pour la course automobile des pionniers à nos jours. Ferrari, March, Chevron, Porsche, Cooper – ils sont tous représentés dans ce musée fondé en 1984. Des modèles authentiques et des consoles de jeux rendent l'expérience encore plus vivante auprès des amateurs de ce sport.

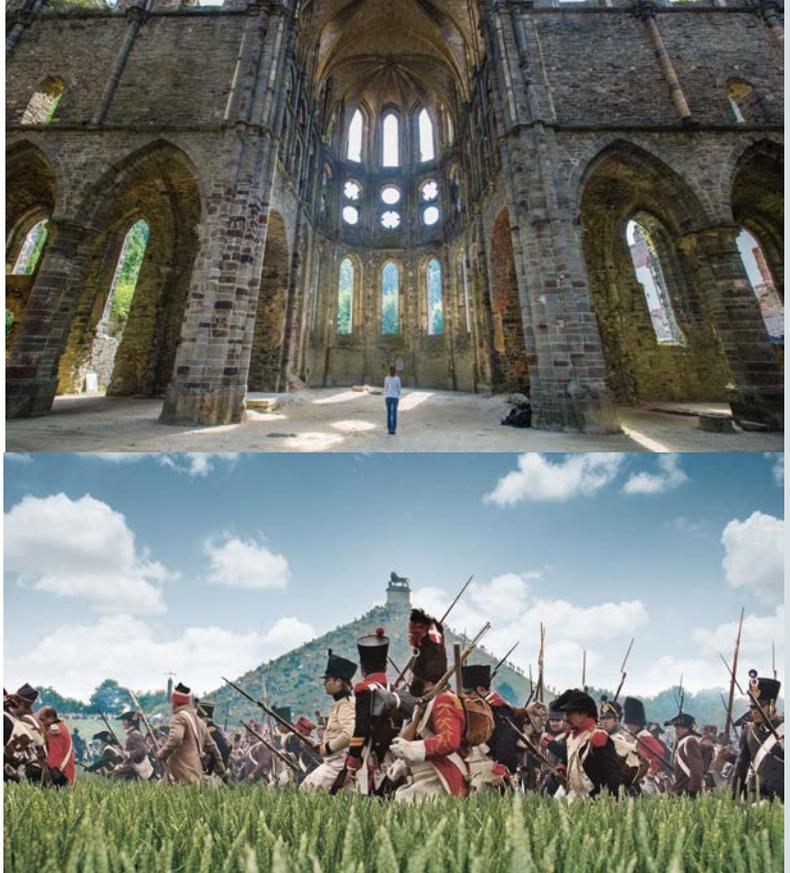
Le musée Guillaume Apollinaire

Guillaume Apollinaire, poète français renommé, visite Stavelot avec sa mère en 1899. Il a alors 19 ans et cet été-là, la Belgique aura une influence non négligeable sur son œuvre. Le musée qui porte son nom raconte le séjour d'Apollinaire dans la région. Les visiteurs pénètrent dans le monde artistique de l'auteur du fameux poème *Chanson du Mal-Aimé*. Il s'agit d'un parcours initiatique au cœur même de l'œuvre d'une des personnalités marquantes du siècle dernier. On découvre aussi le personnage à travers ses écrits et le regard de célébrités comme Picasso, Chagall, Marie Laurencin, Cocteau, Zadkine et bien d'autres encore.

Le Brabant wallon

Au cœur de la Belgique, la province du Brabant wallon vous propose une multitude d'activités. Revivez la bataille de Waterloo en visitant les sept attractions du champ de bataille. Admirez la majestueuse abbaye de Villers-la-Ville, datant du XII^e siècle, remarquablement préservée. Découvrez Louvain-la-Neuve, la plus jeune ville de Belgique, entièrement piétonne, ainsi que ses musées. Le musée L instaure un dialogue entre les visiteurs et les œuvres. Le musée Hergé vous plonge dans le parcours du dessinateur de BD, père de Tintin. Pénétrez aussi dans l'univers de Jean-Michel Folon en visitant sa fondation, et prenez un bol d'air pur au Domaine régional Solvay.

Fédération du Tourisme du Brabant wallon
www.destinationbrabantwallon.be



Fotos: Traveldudes, WBT/Didier Brancart

Fondation Folon

Du 26 mai au 25 novembre 2018, la Fondation Folon propose une exposition inédite en hommage à cet artiste qu'était Jean-Michel Folon (1934-2005). On connaît sa peinture, sa sculpture ou ses vitraux, mais on apprend qu'il était aussi photographe. Et la Fondation Folon nous fait découvrir le rapport de l'artiste à la photographie. Voyageur et observateur, son regard a su saisir une facette de ce qui compose nos villes d'aujourd'hui. Folon parvient à rendre compte d'un univers particulier en travaillant sur les cadrages et sur la lumière. Un regard qui a aussi été façonné par ses relations d'amitié: Rufus, César, Yves Montand, Miou-Miou, David Hockney...

Une exposition à ne pas manquer, au cœur du Parc Solvay.

Fondation Folon
www.fondationfolon.be



Foto: Egypte, copyright Fondation Folon, ADACP, Paris, 2018

Musée royal de Mariemont

Le musée royal de Mariemont est né grâce à Raoul Warocqué, un riche industriel actif dans le secteur du charbon au XIX^e siècle. C'était un collectionneur passionné d'art, de l'Antiquité et des livres.

Le musée surprend par la diversité de ses collections : de la Grèce antique au Hainaut, en passant par l'Égypte, la Chine et la Gaule. On y découvre une momie égyptienne côtoyant une statue de Bouddha, des bijoux gallo-romains et un authentique pavillon de thé japonais. Le parc du musée, de 45 hectares, offre d'agréables promenades au milieu des arbres dont certains sont plusieurs fois centenaires et de nombreuses statues en bronze, dont *Les Bourgeois de Calais* de Rodin.

Musée royal de Mariemont

www.musee-mariemont.be



Fotos: MRM (2)

Voies d'eau du Hainaut

Imaginez-vous avec vos enfants à bord d'un bateau prenant le large et découvrez des choses étonnantes sur votre parcours telles que des ascenseurs hydrauliques du XIX^e siècle ! Réservez cette croisière exceptionnelle au départ du grand ascenseur de Strépy-Thieu. Sur l'ancien site « Cantine des Italiens », lieu de mémoire, vous pourrez piloter un bateau électrique sur le Canal du centre. À partir d'avril 2019, dans le nouvel espace muséal au sommet de l'ascenseur Strépy-Thieu, visitez l'exposition *Voies d'eau d'hier, d'aujourd'hui et de demain*, consacrée à l'histoire de la navigation intérieure belge. Du haut de la tour, vous pourrez admirer le panorama, perché à 150 mètres de haut !

Voies d'eau du Hainaut

voiesdeau.hainaut.be



Foto: WBT/Bruno D'Alimonte



Les vacanciers profitent de la variété des activités aux Lacs de l'Eau d'Heure

LE PAYS DES LACS

Aux portes de l'Ardenne, venez découvrir le Pays des Lacs. Une région riche en rivières et en lacs. Dans ces coins de verdure idylliques, vous ferez le plein de culture et trouverez de nombreux produits régionaux. Sans oublier son réseau de promenades de plus de 2 000 kilomètres. Avec ce réseau sécurisé et son système de points-nœuds, un système de fléchage d'itinéraires cyclables permettant de circuler sans carte, les amateurs de vélo profiteront d'offres touristiques en traversant de majestueux paysages. Dans un simple camping, une chambre d'hôtes ou à l'hôtel, séjourner au Pays des Lacs est toujours un plaisir et on en trouve pour tous les budgets et pour tous les goûts.

Le domaine des Lacs de l'Eau d'Heure constitue le plus grand ensemble nautique de Belgique. Fleuron du tourisme wallon, le site propose une multitude d'expériences sportives et récréatives et des hébergements de qualité : idéalement situés en bordure d'eau, ces villages de vacances Landal Village et Golden Lakes offrent à leurs hôtes un accueil chaleureux ainsi qu'une infrastructure de qualité.

Le Massif Forestier de l'Ardenne ceinture le sud du Pays des Lacs. Plongez dans les profondeurs secrètes des paysages

formés de vastes étendues de bois, de collines, gouffres, grottes et cavernes calcaires. Laissez-vous séduire par le charme de jolis villages que traversent des rivières comme le Viroin, l'Hermeton, l'Eau Blanche ou encore l'Eau Noire.

Un patrimoine culturel exceptionnel structure le nord du Pays des Lacs. Promenez-vous au sein dans nos cités médiévales ou nos villages aux fermes et châteaux impressionnants. Du néolithique à nos jours, des hommes tels Notger, Maximilien I^{er}, Charles Quint, Vauban y ont façonné les paysages.

Sans oublier le savoir-faire de nos producteurs ainsi que la diversité des produits wallons. De nombreuses spécialités régaleront les plus gourmands : fromages, macarons, escavèche, eaux-de-vie, produits fermiers, bières, chocolat – vous trouverez ici de quoi émerveiller vos papilles.

Info et Contact:

Maison du Tourisme Pays des Lacs
www.visitpaysdeslacs.be





Fotos: WBT/D. Samyn, Dominik Ketz

Durbuy, perchée au-dessus de l'Ourthe, appelée « la plus petite ville du monde »



HÔTEL LA BARRIÈRE DE TRANSINNE REPOS EN PLEINE NATURE JEU-CONCOURS

À gagner : un séjour d'un week-end (du vendredi au dimanche) en chambre double pour deux personnes à l'hôtel de charme **La Barrière de Transinne** + un dîner gastronomique pour deux personnes boissons comprises.

Repos en pleine nature au cœur de l'Ardenne.

Laissez-vous envoûter par le charme de la Barrière de Transinne. Au cœur de la forêt ardennaise, cet hôtel-restaurant propose une cuisine inventive qui puise ses racines dans les richesses du terroir. L'hôtel dispose de 28 chambres et de 3 salles de séminaire. À un kilomètre de l'Euro Space Center, les environs permettent de belles balades. Enfourchez votre vélo et partez à la découverte de l'Ardenne. Toute l'année, profitez

de nos offres qui combinent nuitée, découvertes culinaires et activités en famille ou entre amis. Et même avec votre chien, car chez nous, votre fidèle compagnon est le bienvenu !

Le restaurant est ouvert du mardi soir au dimanche midi (fermé le samedi midi).

Plus d'informations sur l'hôtel-restaurant : www.barrieredetransinne.be

Pour participer au jeu-concours (date limite : 22.07.18), rendez-vous sur www.ecoute.de/gewinnspiel.

Vous y trouverez également nos conditions de participation.

